



Brussels, 15 November 2019

13588/19

Interinstitutional File:
2012/0244 (COD)

JUR 621
EF 315
ECOFIN 951
CODEC 1552

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) No 1022/2013 of the European Parliament and of the Council of 22 October 2013 amending Regulation (EU) No 1093/2010 establishing a European Supervisory Authority (European Banking Authority) as regards the conferral of specific tasks on the European Central Bank pursuant to Council Regulation (EU) No 1024/2013
(Official Journal of the European Union L 287 of 29 October 2013)

LANGUAGE concerned: ET

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. oktoobri 2013. aasta määruses (EL) nr 1022/2013, millega muudetakse määrust (EL) nr 1093/2010, millega asutatakse Euroopa Järelevalveasutus (Euroopa Pangandusjärelevalve), seoses Euroopa Keskpangale eriülesannete andmisega vastavalt nõukogu määrusele (EL) nr 1024/2013

(Euroopa Liidu Teataja L 287, 29. oktoober 2013)

Leheküljel 8 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 8 lõike 1 punktis i

asendatakse

„,i) edendada vastavalt artiklitele 21–26 järelevalvekolleegiumide ühtset ja järjepidevat tegevust, süsteemse riski jälgimist, hindamist ja mõõtmist, maksevõime taastamise ja solveerimiskavade väljatöötamist ja koordineerimist, tagades hoiustajate ja investorite kaitse kõrge taseme kogu liidus ning töötades välja meetodid maksejõuetusohus finantseerimisasutuste solveerimiseks ja hinnangu selle kohta, milline on vajadus asjakohaste rahastamisvahendite järele, et soodustada koostööd pädevate asutuste vahel, kes tegelevad kriisihaldusega selliste piiriüleste finantseerimisasutuste puhul, mis võivad endast kujutada süsteemset riski;““

järgmisega:

„,i) edendada vastavalt artiklitele 21–26 järelevalvekolleegiumide ühtset ja järjepidevat tegevust, süsteemse riski jälgimist, hindamist ja mõõtmist, finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavade väljatöötamist ja koordineerimist, tagades hoiustajate ja investorite kaitse kõrge taseme kogu liidus ning töötades välja meetodid maksejõuetusohus finantsasutuste kriisilahenduseks ja hinnangu selle kohta, milline on vajadus asjakohaste rahastamisvahendite järele, et soodustada koostööd pädevate asutuste vahel, kes tegelevad kriisihaldusega selliste piiriüleste finantsasutuste puhul, millega võib olla seotud süsteemne risk;““.

Leheküljel 9 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 21 lõike 2 esimeses lõigus

asendatakse

„,2. Euroopa Pangandusjärelvalve võtab juhtrolli piiriüleste finantseerimisasutuste järelvalvekolleegiumide järjepideva toimimise tagamisel kogu liidus, võttes arvesse artiklis 23 osutatud finantseerimisasutustega seotud süsteemset riski, ning kutsub vajaduse korral kokku järelvalvekolleegiumi koosoleku.““

järgmisega:

„,2. Euroopa Pangandusjärelvalve võtab juhtrolli piiriüleste finantsasutuste järelvalvekolleegiumide järjepideva toimimise tagamisel kogu liidus, võttes arvesse artiklis 23 osutatud finantsasutustega seotud süsteemset riski, ning kutsub vajaduse korral kokku järelvalvekolleegiumi koosoleku.““

Leheküljel 9 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 22 lõikes 1a

asendatakse

„,1a. Vähemalt kord aastas otsustab Euroopa Pangandusjärelvalve, kas on asjakohane korraldada kooskõlas artikliga 32 kogu liitu hõlmavat hindamist, mille eesmärk on selgitada, kui kaua peavad finantseerimisasutused vastu ebasoodsate turusuundumuste korral, ja teatab Euroopa Parlamendile, nõukogule ning komisjonile oma põhjendused. Kui viiakse läbi selline kogu liitu hõlmav hindamine ning Euroopa Pangandusjärelvalve peab seda asjakohaseks, avaldab ta hindamise tulemused iga osaleva finantseerimisasutuse kohta.““

järgmisega:

„,1a. Vähemalt kord aastas otsustab Euroopa Pangandusjärelvalve, kas on asjakohane korraldada kooskõlas artikliga 32 kogu liitu hõlmavat hindamist, mille eesmärk on selgitada, kui kaua peavad finantsasutused vastu ebasoodsate turusuundumuste korral, ja teatab Euroopa Parlamendile, nõukogule ning komisjonile oma põhjendused. Kui viiakse läbi selline kogu liitu hõlmav hindamine ning Euroopa Pangandusjärelvalve peab seda asjakohaseks, avaldab ta hindamise tulemused iga osaleva finantsasutuse kohta.““

Leheküljel 10 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 25 lõikes 1

asendatakse

„1. Euroopa Pangandusjärelevalve aitab kaasa finantseerimisasutuste tõhusate, järjepidevate ja ajakohaste maksevõime taastamise ja solveerimiskavade väljatöötamisele ning kooskõlastamisele ning osaleb aktiivselt selles tegevuses. Euroopa Pangandusjärelevalve aitab ühtlasi artikli 1 lõikes 2 osutatud liidu õigusaktides ette nähtud juhtudel välja töötada menetlusi eriolukordade tarvis ja ennetusmeetmeid, et minimeerida maksejõuetuse süsteemset mõju.““

järgmisega:

„1. Euroopa Pangandusjärelevalve aitab kaasa finantsasutuste tõhusate, järjepidevate ja ajakohaste finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse kavade väljatöötamisele ning kooskõlastamisele ning osaleb aktiivselt selles tegevuses. Euroopa Pangandusjärelevalve aitab ühtlasi artikli 1 lõikes 2 osutatud liidu õigusaktides ette nähtud juhtudel välja töötada menetlusi eriolukordade tarvis ja ennetusmeetmeid, et minimeerida maksejõuetuse süsteemset mõju.““

Leheküljel 10 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 31 teise lõigu punktis f

asendatakse

„f) koondades pädevatelt asutustelt artiklite 21 ja 35 kohaselt finantseerimisasutuste aruandekohustuse tulemusena saadud teabe. Euroopa Pangandusjärelevalve jagab kõnealust teavet teiste asjaomaste pädevate asutustega.““

järgmisega:

„f) koondades pädevatelt asutustelt artiklite 21 ja 35 kohaselt finantsasutuste aruandekohustuse tulemusena saadud teabe. Euroopa Pangandusjärelevalve jagab kõnealust teavet teiste asjaomaste pädevate asutustega.““

Leheküljel 10 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 32 lõike 2 punktis b

asendatakse

„b) ühised lähenemisviisid finantseerimisasutuste vastupanuvõimet käsitlevate hindamiste tulemuste edastamise kohta;“

järgmisega:

„b) ühised lähenemisviisid finantsasutuste vastupanuvõimet käsitlevate hindamiste tulemuste edastamise kohta;“.

Leheküljel 11 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 32 lõikes 3a

asendatakse

„3a. Käesoleva artikli kohaselt kogu liitu hõlmava finantseerimisasutuste vastupanuvõime hindamise eesmärgil võib Euroopa Pangandusjärelevalve kooskõlas artikliga 35 selles sätestatud tingimustel nõuda teavet otse kõnealustelt finantseerimisasutustelt. ...““

järgmisega:

„3a. Käesoleva artikli kohaselt kogu liitu hõlmava finantsasutuste vastupanuvõime hindamise eesmärgil võib Euroopa Pangandusjärelevalve kooskõlas artikliga 35 selles sätestatud tingimustel nõuda teavet otse kõnealustelt finantsasutustelt. ...““

Leheküljel 11 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 35 lõike 6 esimeses lõigus

asendatakse

„,6. Kui täielik või täpne teave ei ole kättesaadav või kui seda ei tehta lõike 1 või 5 kohaselt õigeaegselt kättesaadavaks, võib Euroopa Pangandusjärelevalve esitada nõuetekohaselt põhjendatud teabenõude otse:

- a) asjakohastele finantseerimisasutustele;
- b) asjakohase finantseerimisasutuse valdusettevõtjale või filiaalidele;
- c) finantskontserni või konglomeraadi reguleerimata tegevusüksustele, mis on asjakohase finantseerimisasutuse finantstegevuse seisukohast olulised. ...“

järgmisega:

„,6. Kui täielik või täpne teave ei ole kättesaadav või kui seda ei tehta lõike 1 või 5 kohaselt õigel ajal kättesaadavaks, võib Euroopa Pangandusjärelevalve esitada nõuetekohaselt põhjendatud teabenõude otse:

- a) asjakohastele finantsasutustele;
- b) asjakohase finantsasutuse valdusettevõtjale või filiaalidele;
- c) finantskontserni või konglomeraadi reguleerimata tegevusüksustele, mis on asjakohase finantsasutuse finantstegevuse seisukohast olulised. ...“

Leheküljel 12 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 40 lõikes 4a

asendatakse

„,4a. Arutelude puhul, mis ei ole artikli 44 lõike 4 kohaselt seotud üksikute finantseerimisasutustega, võib Euroopa Keskpanga järelevalvenõukogu nimetatud esindajaga olla kaasas Euroopa Keskpanga esindaja, kellel on erialased teadmised keskpanganduse ülesannete valdkonnas.““

järgmisega:

„,4a. Arutelude puhul, mis ei ole artikli 44 lõike 4 kohaselt seotud konkreetsete finantsasutustega, võib Euroopa Keskpanga järelevalvenõukogu nimetatud esindajaga olla kaasas Euroopa Keskpanga esindaja, kellel on erialased teadmised keskpanganduse ülesannete valdkonnas.““

Leheküljel 14 muudetava määruse (EL) nr 1093/2010 artikli 81 lõikes 3

asendatakse

„,3. Üleeuroopalise ulatusega finantseerimisasutuste või infrastruktuuride üle otsese järelevalve teostamise küsimusega seoses koostab komisjon turusuundumusi, siseturu stabiilsust ja liidu kui terviku ühtekuuluvust arvesse võttes iga-aastase aruande selle kohta, kas Euroopa Pangandusjärelevalvele on kohane anda selles valdkonnas täiendavaid järelevalveülesandeid.““

järgmisega:

„,3. Üleeuroopalise ulatusega finantsasutuste või infrastruktuuride üle otsese järelevalve teostamise küsimusega seoses koostab komisjon turusuundumusi, siseturu stabiilsust ja liidu kui terviku ühtekuuluvust arvesse võttes iga-aastase aruande selle kohta, kas Euroopa Pangandusjärelevalvele on kohane anda selles valdkonnas täiendavaid järelevalveülesandeid.““